

مجموعه ابو الضرب

ماسوا شایه سندن دلی تطهیرہ چالش

پرتو حکمت و عرفان الہ تنویرہ آتش

هر ماه عربی ابتدایه اون بشده نشر اولور قون مجموعه سیدر

جزو ۴۰ [فی ۱۵ صفر سنہ ۱۳۰۲] نسخہ سی ۳ فروش

و صورت افاده دخی ناطق اولدینی اوزره مؤرخ دخی اصل ایجادیی کورمیوب آثار مطبوعه‌سی مشاهده و صورت طبعی تحقیق وضبط ایشدر . فقط کنديسندن ۸۳ سنه صکره فرانسه‌یه کیدن برسیرمز پارسده صنعت طباعتی بالذات مشاهده ایدرک نه قدر مهم و مفید بر ایجاد اولدینی تقدیر ایشکله وطنه عودتده ملتی میاننده دخی احداثه همت ایشدر .

(ملا حظہ)

غریبدرکه پچوی مرحوم لاتینجه دن (Sui generis) تعیرینی [نوعی شخصه منحصر] عباره سیله و حقیله نقل و ترجمه ایده جک قدر کرک لسانک و کرک لاتینجه نك غوامضه واقف بر صاحب معارف اولدینی حالده طباعتی تعریف ایدرکن (طبع) کلمه سنی و (طباعت) لفظی خاطره کتیرمیه رک (باصمه) ایله یاد ایشدر . احتمال که کنديسی طبع لفظک بو ایجاد بهینه اسم اوله بیله جکئی مدرک اولمغله برابر بویله برکله ایله زمانی خلقنه افهام مرام مشکل اوله جئی ایچون (باصمه) تعیر عامیانه سنی اختیار ایشدر .

شاپسالک صرف فرانسویسی ترجمه‌سی و ویکتور هوغو نوک

صرافن افندی‌یه بر التفاتنامه‌سی

فرانسز صرفیوننک اک مشهورلرندن اولان نوول و شاپسال نام ذاتلرک صرف و نحو یله تطبیقاتی بوندن مقدم مطبعه عامره روزنامه جیسی رفعتلو صرافن افندی لسان عثمانی‌یه نقل و ترجمه ایتش و بو همت جدیه سیله فرانسز لسانی تحصیله ساعی اولان ارباب شایبه حقیقه بر بیوک خدمت علیه ابراز ایش ایدی .

مومی الیهک بوسی و همتندن ماده نه درجه لرده مستفید اولدینی بیله میز . فقط معنی پک بیوک بر شرفه نائل اولدیغنده اشتباه ایتیر .

چونکه ابنای وطنندن همشهریارینک اکمال معرفتارینه سنی ایدنار
اولادینی حسن تربیه ایدن والده بکرر : تربیه نک منافع مادیه سندن اولاد
مستفید اولور . فقط شان مغنویسی پدره عائد اولور .

بوکا دلیل ایسه زمانمزده افاضل امک سرافرازی اولان ویقتور هوغو
کی برذات طرفندن افندی مومی الیه خط دستیلہ برمکتوب ارسال
وزیرنده امضاسنی حاوی برده تصویر اهدا ایدلمسی درکه حقیقه شاعر
مشار الیه طرفندن نائل اولدینی شو التفاتک شانی افندی مومی الیه ایچون
هردرلو فوائد مادیه به مرجع بر شرف عالمبهار .

ویقتور هوغونک مکتوبی

J'ai bien reçu vos traductions de la Grammaire, de la Syntaxe et
des Exercices de M. M. Noël et Chapsal. Je regrette beaucoup de ne
pas connaître la langue turque. Je vous félicite d'avoir mené à bonne
fin la traduction de ces ouvrages si utiles et d'avoir ainsi rendu un ser-
vice signalé à la jeunesse ottomane, en contribuant à faciliter l'ensei-
gnement de la belle langue française.

Victor Hugo.

ترجمه سی

نوئل و شاپسالک آثارندن ترجمه ایتمش اولدینگئر صرف ونحو و تطبیقات
فرانسوی بی کوردم . لسان ترکی به آشنا اولدینگه تأسف ایدرم . شاپسال کی
راثر معتناک ترجمه سیله فرانسز لسان لطیفی عثمانی ارباب شبانه تدریس
بولنده واقع اولان سعی و همتارندن طولانی سزی تبریک ایلرم . امضا
ویقتور هوغو